

Hyvinvointialuejohtaja  
940 Konsernipalvelujen yhteiset15.07.2024  
§ 28/2024**Etätulkkaus- ja pikatulkkauspalveluiden hankinta sopimuskaudelle 10.6.2024-30.9.2025 + yhden (1) + yhden (1) vuoden optiomahdollisuus - päätös Pohjois-Karjalan hankintatoimen tarjouspyyntöön 485762**

5064/02.08.00.04/2024, § 28/2024

**Hankintayksikkö** Pohjois-Karjalan hyvinvointialue – Siun sote**Selostus asiasta****Hankinnan nimi**

485762, Etätulkkaus- ja pikatulkkauspalveluiden hankinta sopimuskaudelle 10.6.2024 – 30.9.2025 + yhden (1) + yhden (1) vuoden optiomahdollisuus

**Hankinnan kuvaus**

Tämä hankinta koskee etä- ja pikatulkkauspalvelujen hankintaa. Tilaajilla on erilliset, voimassa olevat sopimukset koskien läsnäolo- ja viittomakielen tulkkausten hankintaa.

Tulkkauspalveluita tilataan laajasti erilaisten palvelujen ja tilanteiden tarpeisiin. Tarvetta on sekä erikoissairaanhoidon että perusterveydenhuollon vastaanotto- ym. tilanteissa, lastensuojelussa, maahanmuuttajapalveluissa sekä aikuissosiaalityössä ja vammaispalveluissa. Oppilaitoksissa ja varhaiskasvatuksessa tulkkausta tarvitaan lähinnä kommunikointiin lasten vanhempien kanssa erilaisissa opetus- ja kasvatushenkilöstön tapaamisissa ja vanhempainilloissa.

Palvelun tulee täyttää Euroopan unionin suoraan velvoittavien säädösten, Suomen lakien ja asetusten sekä viranomaisten antamat määräykset. Palvelutoiminnassa on huomioitava mm. työsuojelu ja ergonomia.

Hankinnasta tehdään kaksi hankintapäätöstä ja tiedoksi annetaan yhtä aikaa. Pohjois-Karjalan hyvinvointialue - Siun sote tekee oman hankintapäätöksen sitä koskien, ja Pohjois-Karjalan hankintatoimi tekee toisen hankintapäätöksen muita hankinnassa mukana olevia tahoja koskien. Se, että vain toinen hankintapäätös ei tule lainvoimaiseksi, ei estä toisen hankintapäätöksen täytäntöönpanoa.

Hankintamalli on osa-alueessa 1 kolmen (3) palveluntuottajan puitejärjestely, jossa valittujen toimittajien kanssa tullaan tekemään tarjouspyynnön ja tarjouksen mukaiset erilliset sopimukset.

Osa-alueessa 2 hankintamalli on yhden (1) palveluntuottajan puitejärjestely, jossa valitun toimittajan kanssa tullaan tekemään tarjouspyynnön ja tarjouksen mukainen erillinen sopimus. Tilaaja tekee sopimuskaudella tilaukset suoraan valitulta palveluntuottajalta (= toimintamalli sopimuskaudella).

Hyvinvointialuejohtaja  
940 Konsernipalvelujen yhteiset15.07.2024  
§ 28/2024

Hankinnan enimmäisarvo koko sopimuskaudelta, optiokausi mukaan lukien, on 1 439 000 € (alv 0 %).

**Ilmoitus julkaistu**  
17.4.2024 16:2601

**Saapuneiden tarjousten lukumäärä**

Määräaikaan 17.5.2024 12:00:00 mennessä saapui 6 tarjousta.

**Päätös**

Valintaperusteen on kokonaistaloudellinen edullisuus, max. 100 p, jota arvioidaan tarjouspyynnön mukaisesti osa-alueittain seuraavasti;

**Osa-alue 1**

- Kokonaishinnan maksimipisteet 92 p, pisteet muodostuvat seuraavista:  
\* Kohde 1.1 hinta "€/h", 45 % painoarvo kokonaishinnan maksimipisteistä.  
Kohteen 1.1 halvin hinta €/h \* (0,45 \* 92) = 41,4 pistettä. Muiden tarjousten pisteet lasketaan halvin hinta / tarjottu hinta \* (0,45 \* 92) = xx pistettä.

\* Kohde 1.2 hinta "€/h", 45 % painoarvo kokonaishinnan maksimipisteistä.  
Kohteen 1.2 halvin hinta €/h \* (0,45 \* 92) = 41,4 pistettä. Muiden tarjousten pisteet lasketaan halvin hinta / tarjottu hinta \* (0,45 \* 92) = xx pistettä.

\* Kohde 1.3 hinta €/krt", 10 % painoarvo kokonaishinnan maksimipisteistä.  
Kohteen 1.3 halvin hinta €/krt \* 0,10 \* 92) = 9,2 p.

Muiden tarjousten pisteet halvin hinta / tarjottu hinta \* (0,10 \* 92) = xx pistettä.

- Ehdottomasti vaadittavien kielten lisäksi tarjottavien kielten lukumäärä, max. 3 p.

- Palvelun vasteaika, max. 5 p.

**Osa-alue 2**

- Hintaa, max. 97 p.

- Ehdottomasti vaadittavien kielten lisäksi tarjottavien kielten lukumäärä, max. 3 p.

Hintapisteiden laskentakaava kummassakin osa-alueessa on: pienin annettu arvo / tarjottu arvo x maksimipisteet.

Tarjousten vertailutaulukko on hankintapäätöksen liitteenä.

Suomen Tulkkauspalvelu Oy on jättänyt tarjouksen osa-alueeseen 2 ja Suomen Tulkkauspalvelu Oy hylätään, koska tarjoajaa koskevat soveltuvuusvaatimukset eivät täyty referenssien osalta. Tarjouspyynnössä mainitun mukaisesti tarjoajalla on oltava hankinnan kohteen laatu ja laajuus huomioon ottaen riittävästi kokemusta

Hyvinvointialuejohtaja  
940 Konsernipalvelujen yhteiset15.07.2024  
§ 28/2024

vastaavien palvelujen tuottamisesta. Kokemuksen osoittamiseksi tarjoajan tulee esittää kaksi (2) referenssiä hankinnan kohdetta vastaavan palvelun tuottamisesta viimeisen kolmen (3) vuoden ajalta tarjousten jättämisen määräpäivästä laskettuna. Hankinnan kohdetta vastaavan palvelun tuottamisena pidetään tulkkauspalvelujen tuottamista koskevaa sopimusta, joka on sisältänyt vieraan kielen pikatulkkauspalvelut sovelluksen kautta julkisen sektorin toimijoille (esim. kunnat, kuntayhtymät, kuntien liikelaitokset tai valtion virastot ja liikelaitokset) ja/tai yrityksille, ja joka on kestänyt vähintään 12 kuukautta. Referenssinä esitettävä sopimus voi olla joko päättynyt tai voimassa oleva sopimus. Tarjoajan ilmoittama yksi referensseistä ei täytä vastaavalle kohteelle asetettua vaatimusta referenssin kestosta ja ilmoitettu referenssi on kestänyt alle 12 kuukautta.

Päätän, että sopimus etätulkkaus- ja pikatulkkauspalveluiden hankinnasta tehdään kokonaistaloudellisesti edullisimpien tarjousten tehneiden tarjoajien kanssa kohdan "Valittu toimittaja/toimittajat" mukaisesti.

#### Perustelut

Valintaperusteena on kokonaistaloudellinen edullisuus, max. 100 p, jota arvioidaan tarjouspyynnön mukaisesti osa-alueittain seuraavasti:

Osa-alue 1

- Kokonaishinnan maksimipisteet 92 p, pisteet muodostuvat seuraavista:
  - \* Kohde 1.1 hinta "€/h", 45 % painoarvo kokonaishinnan maksimipisteistä. Kohteen 1.1 halvin hinta €/h \* (0,45 \* 92) = 41,4 pistettä. Muiden tarjousten pisteet lasketaan halvin hinta / tarjottu hinta \* (0,45 \* 92) = xx pistettä.
  - \* Kohde 1.2 hinta "€/h", 45 % painoarvo kokonaishinnan maksimipisteistä. Kohteen 1.2 halvin hinta €/h \* (0,45 \* 92) = 41,4 pistettä.
- Muiden tarjousten pisteet lasketaan halvin hinta / tarjottu hinta \* (0,45 \* 92) = xx pistettä.
- \* Kohde 1.3 hinta "€/krt", 10 % painoarvo kokonaishinnan maksimipisteistä. Kohteen 1.3 halvin hinta €/krt \* (0,10 \* 92) = 9,2 p.
- Muiden tarjousten pisteet halvin hinta / tarjottu hinta \* (0,10 \* 92) = xx pistettä.

- Ehdottomasti vaadittavien kielten lisäksi tarjottavien kielten lukumäärä, max. 3 p.
- Palvelun vasteaika, max. 5 p.

#### Osa-alue 2

- Hinta, max. 97 p.
- Ehdottomasti vaadittavien kielten lisäksi tarjottavien kielten lukumäärä, max. 3 p.

Hintapisteiden laskentakaava kummassakin osa-alueessa on: pienin annettu arvo / tarjottu arvo x maksimipisteet.

Hyvinvointialuejohtaja  
940 Konsernipalvelujen yhteiset15.07.2024  
§ 28/2024**Valittu toimittaja/toimittajat**

Suomen Tulkkauspalvelu Oy

1. Asioimistulkkauksen puhelimitse ja videotulkkauksena sekä ilmoitustulkkauksen (alv 0 %)

Tulka Oy

2. Pikatulkkauksen (alv 0 %)

Tultra Oy

1. Asioimistulkkauksen puhelimitse ja videotulkkauksena sekä ilmoitustulkkauksen (alv 0 %)

Youpret Oy

1. Asioimistulkkauksen puhelimitse ja videotulkkauksena sekä ilmoitustulkkauksen (alv 0 %)

Hankintayksikkö on kohdellut kaikkia hankintamenettelyyn osallistuneita ja muita toimittajia tasapuolisesti ja syrjimättömästi sekä toiminut suhteellisuuden vaatimukset huomioon ottaen.

**Lain, asetuksen tai hyvinvointialueen säännön kohta, johon päätös perustuu**

Laki julkisista hankinnoista 1397/2016 4 luku 26 §

Pohjois-Karjalan hyvinvointialueen hallintosääntö 24 §

Pohjois-Karjalan hyvinvointialueen hankintaohje (aluehallitus 21.12.2022 § 241)

**Muutoksenhaku**

Hankintaoikaisu ja oikaisuvaatimus hyvinvointialuelain mukaan. Ohje on päätöksen liitteenä.

**Allekirjoitus ja virka-asema**

Tämä asiakirja on allekirjoitettu sähköisesti asianhallintajärjestelmässä. Allekirjoituksen oikeellisuuden voi todentaa kirjaamosta.

15.07.2024

Kirsi Leivonen

Hyvinvointialuejohtaja

**Lisätietojen antaja**

Pohjois-Karjalan hankintatoimi, hankinta@jns.fi

Hyvinvointialuejohtaja  
940 Konsernipalvelujen yhteiset

15.07.2024  
§ 28/2024

---

**Nähtävänäpito**

Päätös on julkaistu Pohjois-Karjalan hyvinvointialueen yleisessä tietoverkossa 15.07.2024 (päätöksen liitteet sekä tarjousasian käsittelyä varten annetut selvitykset ja muut asiakirjat tulevat julkiseksi vasta, kun hankintasopimus asiassa on tehty (julkisuuslain 6 § 1 momentin 3 kohta)).

**Jakelu**

Pohjois-Karjalan hankintatoimi  
hankinnat@siunsote.fi